

**Beschluss  
der Landesregierung****Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 824  
Sitzung vom 28/09/2021 Seduta del

## ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher  
Waltraud Deeg  
Giuliano Vettorato  
Daniel Alfreider  
Philipp Achammer  
Massimo Bessone  
Maria Hochgruber Kuenzer  
Arnold Schuler  
Thomas Widmann

Eros Magnago

## SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

**Betreff:**

Genehmigung der Vereinbarung zur  
Einführung des Jahresabonnements  
"Euregio Ticket Students" für den  
öffentlichen Personenverkehr in der Euregio  
Tirol-Südtirol-Trentino.

**Oggetto:**

Approvazione della convenzione per  
l'introduzione dell'abbonamento "Euregio  
Ticket Students" per il trasporto pubblico  
nell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino.

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

38.2

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Der Artikel 28 Absatz 3 des Landesgesetzes Nr. 15/2015 sieht vor, dass das Land Südtirol mit den zuständigen öffentlichen Einrichtungen des Europäischen Verbundes für territoriale Zusammenarbeit „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“, mit den benachbarten Kantonen und den entsprechenden Betreibern der Dienste Abkommen schließen kann.

Das Dekret des Landeshauptmanns vom 14. Dezember 2016, Nr. 33 – „Durchführungsverordnung im Bereich öffentliche Mobilität“ sieht im Artikel 2, Buchstabe p) vor, dass die Landesregierung die Unterzeichnung von Abkommen für grenzüberschreitende Dienste mit den zuständigen öffentlichen Einrichtungen des Europäischen Verbundes für territoriale Zusammenarbeit „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“, den benachbarten Kantonen und den jeweiligen Betreibern der Dienste, beschließt und genehmigt.

Die Landtage von Südtirol, Tirol und dem Trentino haben wiederholt die Notwendigkeit betont, den öffentlichen Personenverkehr, insbesondere auf der Schiene und grenzüberschreitend zwischen Südtirol, dem Bundesland Tirol und dem Trentino zu verbessern und möglichst attraktiv zu gestalten, um die Fahrgäste vermehrt dazu zu bewegen, auf das öffentliche Verkehrsmittel umzusteigen.

Bereits seit einigen Jahren werden jährlich einige Aktionstage „Mobilität der Euregio“ organisiert. An diesen Tagen kann der gesamte Personenverkehr in der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino mit den Abonnements des regionalen Personenverkehrs und dem Euregio Family Pass kostenlos genutzt werden.

Im gemeinsamen Regierungsprogramm 2019-2021 des EVTZ wurde festgehalten, dass die Einführung eines Euregio Tickets sowie eines Euregio Jahresabos zwar gewünscht aber aufgrund der Unterschiede der technischen Systeme und des Preisniveaus schwer umsetzbar sei.

Der Vorstand des EVTZ hat am 18.06.2020 den Beschluss Nr. 14/2020 die Einführung des grenzüberschreitenden Tagedickets „Euregio 2 Plus“ in Tirol, Südtirol und dem Trentino mit dem 1. August 2020 genehmigt und den Generalsekretär beauftragt, mit den

L'articolo 28, comma 3 della legge provinciale n. 15/2015 prevede che la Provincia di Bolzano può stipulare accordi con le istituzioni pubbliche competenti facenti parte del Gruppo Europeo di Cooperazione Territoriale “Euregio Tirol - Alto Adige - Trentino”, con i cantoni confinanti e i relativi gestori dei servizi.

Il Decreto del Presidente della Provincia del 14 dicembre 2016, n. 33 “Regolamento di esecuzione in materia di mobilità pubblica” prevede nell'articolo 2, lettere p) che la Giunta provinciale approva e autorizza la stipula di accordi per servizi transfrontalieri con le istituzioni pubbliche competenti facenti parte del Gruppo Europeo di Cooperazione Territoriale fra “Euregio Tirol – Alto Adige – Trentino”, con i cantoni confinanti e i rispettivi gestori dei servizi.

I Consigli provinciali dell'Alto Adige, Tirol e Trentino hanno più volte sottolineato la necessità di migliorare il trasporto pubblico di persone, in particolare il trasporto ferroviario e quello transfrontaliero tra l'Alto Adige, la provincia del Tirol e del Trentino, e di renderlo il più attraente possibile per motivare i passeggeri ad usare più frequentemente il trasporto pubblico.

Da diversi anni, vengono organizzate annualmente le giornate “Euregio mobilità”. In questi giorni tutti i trasporti di persone nella regione europea Tirol-Alto Adige-Trentino possono essere utilizzati gratuitamente con gli abbonamenti regionali per il trasporto pubblico di persone e con l'Euregio Family Pass.

Nel programma governativo comune 2019-2021 del GECT si affermava che l'introduzione di un biglietto dell'Euregio e di un abbonamento annuale dell'Euregio è desiderato ma difficile da attuare a causa dei differenti sistemi tecnici e dei differenti livelli dei prezzi.

La Giunta del GECT ha approvato con delibera n.14/2020 in data 18.06.2020 di favorire l'introduzione del biglietto giornaliero transfrontaliero “Euregio 2 Plus” nel Tirol, Alto Adige e Trentino con effetto dal 1 agosto 2020 e incaricato il Segretario generale di

Landesverwaltungen und Verkehrsverbünden im Vorfeld der nächsten Sitzung des Vorstands des EVTZ die Grundlagen für die stufenweise Einführung eines Euregio- Jahrestickets auszuarbeiten.

Nach zahlreichen Treffen auf technischer und politischer Ebene wurde im Sommer 2021 von der hierzu eingerichteten Arbeitsgruppe auch ein Vorschlag für das Euregio Jahresabo vorgelegt.

Das Jahresabo „Euregio Ticket Students“ soll zeitgleich ab 1. Oktober 2021 in allen 3 Ländern eingeführt werden. Der Preis beträgt am Beginn 430,00 Euro und richtet sich an Studierende in den drei Regionen des EVTZ. Es stellt eine Zusammenführung des Tiroler Semestertickets, des Südtirol Pass Abo+ für Studenten und des Trentiner Studentenabonnements dar und ermächtigt den Inhaber, ein Jahr lang das Nahverkehrsangebot von Tirol, Südtirol und dem Trentino zu nutzen.

Das Ticket, das im Vergleich zu Summe der jeweiligen Einzelprodukten der drei Länder und Provinzen vergünstigt ist, ermöglicht den Studierenden einen niederschweligen Zugang zu den Dienstleistungen des öffentlichen Personennahverkehrs, erleichtert das Pendeln der Südtiroler Studierenden zu den Universitäten in den Nachbarregionen und fördert den Kulturellen Austausch innerhalb der Euregio.

In Hinblick auf das Strategiepapier für die nachhaltige Entwicklung Südtirols: „Everyday for future – Gemeinsam für die Nachhaltigkeit“, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 627/2021 wirkt sich diese Maßnahme direkt positiv auf das Nachhaltigkeitsziel (SDG) Nr. 11 (nachhaltige Städte und Gemeinschaft - Unterziel Nr. 2: zugängliche und nachhaltige Verkehrssysteme) sowie indirekt positiv auf das Nachhaltigkeitsziel Nr. 4 (hochwertige Bildung – Unterziel Nr. 7) aus. Die Initiative wirkt sich auf keines der SDG's negativ aus.

Da die Einführung des „Euregio Ticket Students“ eine Abtarifizierung vorsieht, die für das Land Südtirol Mindereinnahmen zur Folge hat, ist folgendes zu berücksichtigen:

Gemäß Artikel 10 Absatz 2 des

elaborare, in preparazione della prossima seduta della Giunta del GECT, in cooperazione con le amministrazioni provinciali e le strutture competenti per il trasporto integrato, le basi per l'introduzione graduale di un abbonamento annuale Euregio.

Dopo numerosi incontri a livello tecnico e politico, nell'estate del 2021 dal gruppo di lavoro appositamente creato è stata presentata una proposta anche per l'abbonamento annuale Euregio.

L'abbonamento annuale "Euregio Ticket Students" sarà introdotto in contemporanea in tutti e tre i Paesi a partire dal 1° ottobre 2021. Il prezzo iniziale sarà di euro 430,00 e si rivolge agli studenti/alle studentesse delle tre regioni del GECT. È una combinazione del biglietto semestrale tirolese, dell'Alto Adige Pass abo+ per studenti e dell'abbonamento per Studenti del Trentino e dà diritto all'utilizzo del trasporto pubblico locale del Tirolo, dell'Alto Adige e del Trentino per un anno intero.

Il ticket, che è scontato rispetto alla somma dei rispettivi prodotti individuali delle tre province e del Land Tirol, offre agli studenti un accesso a bassa soglia ai servizi di trasporto pubblico locale, facilita gli spostamenti degli studenti altoatesini verso le università delle regioni confinanti e promuove lo scambio culturale all'interno dell'Euregio.

In riferimento al documento strategico per lo sviluppo sostenibile dell'Alto Adige: "Ogni giorno per il futuro - Insieme per la sostenibilità", approvato con delibera della Giunta provinciale n. 627/2021, questa misura ha un impatto positivo diretto sull'obiettivo di sviluppo sostenibile (SDG) n. 11 (città e comunità sostenibili - sotto-obiettivo n. 2: Sistemi di trasporto sicuri e convenienti) e un impatto positivo indiretto sull'obiettivo di sviluppo sostenibile n. 4 (istruzione di qualità - sotto-obiettivo n. 7). L'iniziativa non ha un impatto negativo su nessuno degli SDGs.

Poiché l'introduzione dell'Euregio Ticket Students" prevede una riduzione delle tariffe, che si traduce in una riduzione delle entrate per la Provincia Autonoma di Bolzano, bisogna tener conto di quanto segue:

gesetzesvertretenden Dekrets vom 23. Juni 2011, Nr. 118, in geltender Fassung, kann die Landesregierung bei Ereignissen, die nach der Genehmigung des Haushaltes eintreten, sowie in Erwartung der notwendigen Haushaltsänderungen und ausschließlich zum Zweck der Gewährleistung des Haushaltsgleichgewichts den genehmigenden Charakter der Haushaltsmittel, einschließlich derjenigen, die sich auf die dem ersten folgenden Haushaltsjahre beziehen, begrenzen. Es wird weiters festgestellt, dass in Bezug auf diese Haushaltsmittel keine rechtlichen Verpflichtungen übernommen werden können.

Die Mindereinnahmen für das Land Südtirol werden bei ca. 2.600 verkauften „Euregio Ticket Students“ mit 197.808,00 Euro geschätzt und gemäß der Laufzeit des Angebots auf die Haushaltsjahre 2021 und 2022 aufgeteilt.

Dies festgestellt

b e s c h l i e ß t

die Landesregierung in gesetzlicher Form und mit Stimmeneinhelligkeit

1. die Einführung des Jahresabonnements „Euregio Ticket Students“ ab dem 01.10.2021 zu genehmigen.

In base all'articolo 10, comma 2, del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, e successive modifiche, la Giunta provinciale, a seguito di eventi intervenuti successivamente all'approvazione del bilancio e nelle more della necessaria variazione di bilancio e al solo fine di garantire gli equilibri di bilancio, può limitare la natura autorizzatoria degli stanziamenti del bilancio di previsione, compresi quelli relativi agli esercizi successivi al primo. Si dà inoltre atto che, con riferimento a tali stanziamenti, non possono essere assunte obbligazioni giuridiche.

Le minori entrate per la Provincia di Bolzano sono stimate in euro 197.808,00 con circa 2.600 "Euregio Ticket Students" venduti, da ripartire tra gli esercizi finanziari 2021 e 2022 in base al periodo dell'offerta.

Constatato questo

la Giunta Provinciale a voti unanimi legalmente espressi

d e l i b e r a

1. di approvare l'introduzione dell'abbonamento annuale "Euregio Ticket Students" a partire dal 01.10.2021.

2. die Abteilung Finanzen zu ermächtigen, den Charakter der Genehmigung der Haushaltsmittel im Ausgabenkapitel U10021.0090 für die Haushaltsjahre 2021 und 2022 zu begrenzen, in welchem eine angemessene finanzielle Verfügbarkeit vorhanden ist, um die Deckung der erhöhten Gegenleistung zu gewährleisten, die den Konzessionären des öffentlichen Personenverkehrs zusteht, damit die Mindereinnahmen, die sich aus der Herabsetzung der Tarife ergeben ausgeglichen werden und somit das finanzielle Gleichgewicht der Körperschaft gewährleistet ist. Die Begrenzung entspricht den geschätzten Einnahmenverlusten in Höhe von 197.808,00 Euro gegenüber den Prognosen im genehmigten Verwaltungshaushalt der Autonomen Provinz Bozen im Kapitel E03100.1020, davon 49.452,00 Euro für das Finanzjahr 2021 und 148.356,00 Euro für das Finanzjahr 2022.

3. die Vereinbarung gemäß Anlage A, welche wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses ist, zu genehmigen.

2. al fine di garantire l'equilibrio finanziario dell'ente si autorizza la Ripartizione Finanze a limitare la natura autorizzatoria degli stanziamenti del capitolo di spesa U10021.0090 per gli esercizi finanziari 2021 e 2022, nel quale è presente idonea dotazione finanziaria a garanzia della copertura dell'incremento del corrispettivo, dovuto ai concessionari del servizio di trasporto pubblico, a compensazione della minore entrata conseguente alla riduzione delle tariffe Tale limitazione è corrispettiva alle minori entrate stimate pari all'importo di euro 197.808,00 rispetto alle previsioni di entrata recate dal bilancio sul capitolo E03100.1020 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano, di cui euro 49.452,00 per l'esercizio finanziario 2021 e euro 148.356,00 per l'esercizio finanziario 2022.

3. di approvare la convenzione secondo l'allegato A, che fa parte integrante di questa delibera.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

**Vereinbarung**  
**„Euregio Ticket Students“**  
abgeschlossen zwischen

**Verkehrsverbund Tirol GesmbH**  
FN 193350p  
vertreten durch den Geschäftsführer  
Dr. Alexander Jug  
Sterzinger Straße 3  
6020 Innsbruck  
UID: ATU 51402405  
(in der Folge „VTG“)

und

**der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol**

vertreten durch den Landesrat für Mobilität,  
Daniel Alfreider, [REDACTED]  
[REDACTED] mit Domizil in Bozen, Silvius-  
Magnago-Platz 10, ermächtigt mit Dekret  
des Landeshauptmannes vom 14. Dezember  
2016 Nr. 33, diese Vereinbarung  
abzuschließen. Steuernummer der Provinz  
Bozen: 00390090215 (in der Folge „**Provinz  
Bozen**“)

und

**der Provinz Trient**

vertreten durch den Generaldirektor des  
Ressorts Raum und Verkehr, Umwelt,  
Energie und Zusammenarbeit, Dr. Roberto  
Andreatta, [REDACTED]  
Steuernummer der Provinz Trient:  
000337460224 (in der Folge „**Provinz  
Trient**“)

Die Landtage von Südtirol, Tirol und dem  
Trentino haben wiederholt die Notwendigkeit  
betont, den öffentlichen Personenverkehr,  
insbesondere auf der Schiene und  
grenzüberschreitend zwischen Südtirol, dem  
Bundesland Tirol und dem Trentino zu  
verbessern und möglichst attraktiv zu  
gestalten, um die Fahrgäste vermehrt dazu  
zu bewegen, auf öffentliche Verkehrsmittel  
umzusteigen.

Seit Dezember 2017 werden jährlich zwei  
Aktionstage „Mobilität der Euregio“  
organisiert. An diesen Tagen kann der  
gesamte öffentliche Personennahverkehr in  
der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino mit  
den Abonnements des regionalen  
Personenverkehrs und dem Euregio Family  
Pass kostenlos genutzt werden. Mit Frühjahr

**Convenzione**  
**„Euregio Ticket Students“**  
stipulato tra

**L'Autorità per i trasporti del Tirolo**  
**(Verkehrsverbund Tirol GesmbH)**  
FN 193350p  
rappresentata dall'Amministratore Delegato  
Dr. Alexander Jug  
Sterzinger Straße 3  
6020 Innsbruck  
UID: ATU 51402405  
(di seguito „VTG“)

e

**la Provincia Autonoma di Bolzano - Alto  
Adige**

rappresentata dall'Assessore alla Mobilità,  
Daniel Alfreider, [REDACTED]  
[REDACTED] domiciliato in Piazza Silvius  
Magnago 10 a Bolzano, autorizzato a  
concludere il presente accordo con decreto  
del Presidente della Provincia del 14  
dicembre 2016 n. 33, Codice fiscale della  
Provincia di Bolzano: 00390090215 (di  
seguito „**Provincia di Bolzano**“)

e

**la Provincia di Trento**

rappresentata dal Dirigente Generale del  
Dipartimento Territorio e Trasporti, Ambiente  
Energia e Cooperazione, dott. Roberto  
Andreatta, [REDACTED]  
Codice fiscale della Provincia di Trento:  
000337460224 (di seguito „**Provincia di  
Trento**“)

I Consigli provinciali dell'Alto Adige, Tirol e  
Trentino hanno più volte sottolineato la  
necessità di migliorare il trasporto pubblico di  
persone, in particolare il trasporto ferroviario  
e quello transfrontaliero tra l'Alto Adige, la  
provincia del Tirol e del Trentino, e di  
renderlo il più attraente possibile per  
motivare i passeggeri ad usare più  
frequentemente il trasporto pubblico.

Da diversi anni, vengono organizzate  
annualmente le giornate „Euregio mobilità“.  
In questi giorni tutto il trasporto pubblico  
locale di persone nella regione europea  
Tirol-Alto Adige-Trentino può essere  
utilizzato gratuitamente con gli abbonamenti  
regionali per il trasporto pubblico di persone  
e con l'Euregio Family Pass. A partire dalla

2020 musste die Initiative aufgrund des Covid-19 Notstands ausgesetzt werden. Sobald es die epidemiologische Situation erlaubt, werden die Aktionstage wieder stattfinden.

Wie bereits im Euregio-Regierungsprogramm zur Euregio Präsidentschaft 2019-2021 festgehalten, ist die Einführung eines gemeinsamen Euregio-Jahrestickets, nicht zuletzt aufgrund der divergierenden technischen Systeme und Tarife eine besondere Herausforderung.

Der Vorstand des EVTZ hat am 18.06.2020 den Beschluss Nr. 14/2020 die Einführung des grenzüberschreitenden Tagedickets „Euregio 2 Plus“ in Tirol, Südtirol und dem Trentino mit dem 1. August 2020 genehmigt und den Generalsekretär beauftragt, mit den Landesverwaltungen und Verkehrsverbünden im Vorfeld der nächsten Sitzung des Vorstands des EVTZ die Grundlagen für die stufenweise Einführung eines Euregio- Jahrestickets auszuarbeiten.

Bei einem Treffen der zuständigen Landeshauptleute und Landesräte (Platter, Felipe, Kompatscher, Alfreider) am 27. Mai 2021 in Innsbruck, gab es eine politische Einigung, das Euregio Jahresabo für Studenten umzusetzen. Der Verkehrsverbund Tirol (VVT) wurde daraufhin, gemeinsam mit der Abteilung Mobilität des Landes Südtirol und der STA – Südtiroler Transportstrukturen AG beauftragt, einen Vorschlag auszuarbeiten.

Den Landeshauptmännern Günther Platter, Arno Kompatscher und Maurizio Fugatti ist es ein besonderes Anliegen, dass ein Euregio Jahresabo für alle drei Landesteile eingeführt wird, weshalb nach mehreren Treffen und Überlegungen auf technischer Ebene ein Konzept für das „Euregio Ticket Students“ vorgelegt worden ist, welches ab dem 1. Oktober 2021 eingeführt wird.

#### **Beschreibung „Euregio Ticket Students“:**

Das gemeinsame Abonnement ermöglicht Studentinnen und Studenten, die bei Antragstellung das 28. Lebensjahr noch nicht vollendet haben und an einer Universität, Fachhochschule oder gleichgestellten Einrichtung in Tirol, Südtirol oder dem Trentino eingeschrieben sind, die Nutzung der öffentlichen Verkehrsmittel in der gesamten Europaregion Tirol-Südtirol-

primavera 2020, l'iniziativa ha dovuto essere sospesa a causa dell'emergenza Covid-19. Non appena la situazione epidemiologica lo permetterà, le giornate d'azione avranno nuovamente luogo.

Come già indicato nel programma governativo dell'Euregio per la presidenza dell'Euregio 2019-2021, l'introduzione di un biglietto annuale comune dell'Euregio è una sfida particolare, anche a causa dei differenti sistemi tecnici e tariffari.

La Giunta del GECT ha approvato con delibera n.14/2020 in data 18.06.2020 di favorire l'introduzione del biglietto giornaliero transfrontaliero “Euregio 2 Plus” nel Tirolo, Alto Adige e Trentino con effetto dal 1 agosto 2020 e incaricato il Segretario generale ad elaborare, in prospettiva della prossima seduta della Giunta del GECT, in cooperazione con le amministrazioni provinciali e le strutture competenti per il trasporto integrato, le basi per l'introduzione graduale di un abbonamento annuale Euregio.

In una riunione dei presidenti provinciali e degli assessori provinciali (Platter, Felipe, Kompatscher, Alfreider) il 27 maggio 2021 a Innsbruck, c'è stato un accordo politico per attuare l'abbonamento annuale per studenti dell'Euregio. Il Verkehrsverbund Tirol (VVT), insieme alla Ripartizione mobilità della Provincia di Bolzano e alla STA - Südtiroler Transportstrukturen AG, è stato quindi incaricato ad elaborare una proposta.

I governatori Günther Platter, Arno Kompatscher e Maurizio Fugatti ci tengono particolarmente che venga introdotto un abbonamento annuale Euregio per tutti e tre le regioni, ed è per questo che, dopo diverse riunioni e considerazioni a livello tecnico, è stato presentato un concetto per l'“Euregio Ticket Students”, che sarà introdotto dal 1° ottobre 2021.

#### **Descrizione „Euregio Ticket Students“:**

L'abbonamento congiunto permette alle studentesse e agli studenti che al momento della richiesta non hanno ancora compiuto 28 anni e sono iscritti presso un'università, un istituto di istruzione e formazione tecnica superiore o a un'istituzione equivalente in Tirolo, in Alto Adige o in Trentino, di utilizzare il trasporto pubblico in tutta la regione europea del Tirolo-Alto Adige-

Trentino und stellt eine Kombination des Tiroler VVT-Semester Tickets Land, des Südtirol Pass abo+ für Studenten sowie des Studentenabos des Trentino dar. Der Geltungsbereich umfasst das Verkehrsangebot der drei Abos der einzelnen Regionen.

Das „Euregio Ticket Students“ hat eine Gültigkeit von 12 Monaten, kostet 430 Euro und wird in den drei Ländern zeitgleich ab dem 1. Oktober 2021 eingeführt.

Vertrieben wird das Ticket über das jeweilige Vertriebssystem in Tirol und in Südtirol. Auf dem Ticket steht zumindest die Bezeichnung „Euregio Ticket Students“, der Name des Inhabers sowie das Enddatum der Gültigkeit.

Geschätzte Nutzer: 2.600 (zirka drei Viertel davon in Südtirol, zirka ein Viertel in Tirol und ein sehr geringer Prozentsatz in Trentino).

#### **Südtirol:**

In Südtirol kann das Ticket online über die Internetseite [www.suedtirolmobil.info](http://www.suedtirolmobil.info) beantragt werden. Es wird auf die Südtirol Pass abo+ Chipkarte gedruckt, mit der Bezeichnung „Euregio Ticket Students“. Das Ticket ist auf allen m-suedtirolmobil-Verkehrsmitteln gültig und bei jeder Fahrt zu entwerthen (Check-in, bei aktivierter Zahlfunktion auch Check-out). Die Entwertung des Tickets ist nur in Südtirol vorgesehen (für Zugstrecken bis Trient).

Die Linienverkehrsdienste mit Bus, Seilbahn (Ritten, Kohlern, Mölten, Vöran, Meransen) auf fest installierten Anlagen (Mendel Standseilbahn, Rittner Schmalspurbahn) und die Eisenbahndienste auf den Strecken im Tarifbereich des Landes Südtirol, sind in einem einzigen Tarif- und Fahrplansystem „südtirolmobil“ zusammengefasst. Auf all diesen Verkehrsmitteln ist das „Euregio Ticket Students“ gültig. Eurocityzüge (EC), Intercity (ÖBB-IC bzw. IC), Railjetverbindungen, FA (Frecciaargento) sowie andere Fernverkehrsverbindungen sind von dieser Regelung ausgenommen.

Das Landesgesetz vom 23. November 2015, Nr. 15 „Öffentliche Mobilität“ definiert im Artikel 6 die Aufgaben der Südtiroler Transportstrukturen AG (in der Folge STA) im Bereich des öffentlichen

Trentino ed è una combinazione tra il VVT Semester Ticket Land del Tirolo, l'Alto Adige Pass abo+ per studenti e l'abbonamento per studenti del Trentino. L'area di validità comprende i servizi di trasporto degli abbonamenti delle tre regioni.

L'„Euregio Ticket Students“ è valido per 12 mesi, costa 430 euro e sarà introdotto simultaneamente nei tre paesi dal 1° ottobre 2021.

Il biglietto sarà venduto attraverso i rispettivi sistemi di distribuzione in Tirolo e in Alto Adige. Il biglietto porterà almeno la denominazione "Euregio Ticket Students", il nome del titolare e la data di fine validità.

Utenti stimati: 2.600 (circa tre quarti di questi in Alto Adige, un quarto in Tirolo e una percentuale molto piccola nel Trentino).

#### **Alto Adige:**

In Alto Adige, il biglietto può essere richiesto online tramite il sito web [www.altoadigemobilita.info](http://www.altoadigemobilita.info). È stampato su carta chip AltoAdige Pass abo+, con la denominazione "Euregio Ticket Students". Il biglietto è valido su tutti i mezzi di trasporto m-altoadigemobilità e deve essere convalidato ad ogni viaggio (check-in, nel caso di funzione di pagamento attivata anche check-out). Il biglietto viene convalidato solo in Alto Adige (per tratte ferroviarie fino a Trento).

I servizi di linea con autobus, tram e funivie (Renon, S. Genesio) su impianti fissi (funicolare della Mendola, tramvia del Renon) e i servizi ferroviari sulle linee nella zona tariffaria dell'Alto Adige sono riuniti in un unico sistema tariffario e orario "altoadigemobilità".

Su tutti questi mezzi di trasporto l'„Euregio Ticket Students“ è valido. Sono esclusi da questo regolamento i treni Eurocity (EC), Intercity (ÖBB-IC, IC), i collegamenti Railjet, FA (Frecciaargento) e altri collegamenti a lunga percorrenza. Sono escluse anche tutte le funivie non menzionate sopra.

La legge provinciale del 23 novembre 2015, n. 15 "Mobilità pubblica" definisce all'articolo 6 i compiti della Struttura Trasporto Alto Adige SpA (di seguito STA) nel settore del trasporto pubblico di persone.



## Personenverkehrs.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 831 vom 08.10.2019 wurden die technischen und Verwaltungsaufgaben in Bezug auf das integrierte Tarifsysteem laut Artikel 6 Absatz 2 des Landesgesetzes 15/2015 an die STA übertragen.

Für die Autonome Provinz Bozen-Südtirol übernimmt die Verrechnung der Einnahmen aus diesem Grund die STA.

### Tirol:

In Tirol ist das Ticket in den bedienten Verkaufsstellen und über den VVT-Ticketshop erhältlich, es wird als mobile-Ticket oder Plastikkarte ausgegeben. Ein print@home-Ticket wird ausgeschlossen. Das Ticket ist auf allen Verbundlinien im Verbundraum Tirol gültig und dient als reiner Sichtausweis.

Der Geltungsbereich umfasst das gesamte Verbundliniennetz im Verbundraum Tirol sowie die Verbundlinien in Korridorzone und grenzüberschreitenden Zonen gem. den aktuell gültigen Tarifbestimmungen und Beförderungsbedingungen des VVT (unter [www.vvt.at](http://www.vvt.at)), inklusive Fernverkehrszüge (RailJet, RailJet Express, Intercity-Express, InterCity, EuroCity) Verbindungen.

Für Tirol übernimmt die Verrechnung der Einnahmen der Verkehrsverbund Tirol GesmbH, Sterzinger Straße 3, 6020 Innsbruck.

### Provinz Trient:

Für die Provinz Trient übernimmt das Land Südtirol über die STA den Vertrieb (Ausstellung, Postzustellung). Das Ticket kann online über die Internetseite [www.suedtirolmobil.info](http://www.suedtirolmobil.info) beantragt werden, es wird auf die Südtirol Pass abo+ Chipkarte gedruckt, mit der Bezeichnung „Euregio Ticket Students“. Im Trentino und in Tirol gilt das Ticket als Sichtfahrtschein, in Südtirol ist es auf allen m-suedtirolmobil-Verkehrsmitteln bei jeder Fahrt zu entwerfen (Check-in).

### Gültigkeitsbereich:

- städtischen und außerstädtische Diensten der Trentino Trasporti SpA

Con delibera della Giunta provinciale n. 831 dell'8 ottobre 2019, i compiti tecnici e amministrativi relativi al sistema tariffario integrato sono stati trasferiti alla STA ai sensi dell'articolo 6, comma 2, della legge provinciale 15/2015.

La rendicontazione delle entrate sarà gestita quindi a nome della Provincia Autonoma di Bolzano da parte di STA.

### Tirol:

In Tirol il biglietto è disponibile negli autobus (ad eccezione di Innsbruck), nelle biglietterie automatiche ÖBB, nei punti vendita serviti e nel ticketshop-VVT. Il biglietto viene emesso come biglietto cartaceo su carta di sicurezza o come biglietto mobile. Il biglietto print@home senza carta di sicurezza è escluso. Il biglietto è valido su tutte le linee del VVT e serve esclusivamente come documento a vista.

Il campo di validità comprende l'intera rete di linee interconnesse del Tirol nonché le linee interconnesse nelle zone di corridoio e transfrontaliere secondo le disposizioni tariffarie e le condizioni di trasporto del VVT attualmente in vigore (all'indirizzo [www.vvt.at](http://www.vvt.at)), inclusi i treni a lunga percorrenza (RailJet, RailJet Express, Intercity-Express, InterCity, EuroCity).

Per il Tirol la compensazione/rendicontazione dei ricavi è gestita dal Verkehrsverbund Tirol GesmbH, Sterzinger Straße 3, 6020 Innsbruck.

### Provincia di Trento:

Per la Provincia di Trento, la Provincia di Bolzano gestisce la distribuzione (emissione, invio per posta) tramite la STA. Il biglietto può essere richiesto online sul sito [www.altoadigemobilita.info](http://www.altoadigemobilita.info) è stampato su tessera chip AltoAdige Pass abo+, con la scritta "Euregio Ticket Students". In Trentino e in Tirol il biglietto è valido come titolo di viaggio a vista, in Alto Adige deve essere convalidato su tutti i mezzi di trasporto m-altoadigemobilità ad ogni viaggio (check-in).

### Servizi utilizzabili:

- i servizi urbani ed extraurbani di Trentino trasporti SpA

- Zugverbindung Trento-Malè
- Zugverbindung der Valsugana zwischen Trient und Primolano
- Zugverbindung der Brennerlinie zwischen Borghetto und Mezzocorona/Auer
- Seilbahn Trento-Sardagna.

Der "Bikebus" entlang der Eisenbahnverbindung der Valsugana und Trento- Malè sowie alle Fernverkehrszüge Eurocity (EC), Intercity (ÖBB-IC bzw. IC), FA (Frecciargento) und Expresszüge sind von dieser Regelung ausgenommen.

### Aufteilung der Einnahmen und Mindereinnahmen:

Die Provinz Trient beteiligt sich im ersten Vertragsjahr weder an den Einnahmen noch an den Mindereinnahmen.

Der derzeitige Preis von zwei VVT-Semestertickets beträgt 374,40 Euro und jener des Südtirol Pass abo+ 150,00 Euro, das macht insgesamt 524,40 Euro.

Bei einem Verkaufspreis des „Euregio Ticket Students“ von 430 Euro ergibt sich eine Abtarifierung in Höhe von 94,40 Euro für jedes verkaufte Ticket. Zudem ergeben sich Ausgleichszahlungen für die Nutzung der Fernverkehrszüge in Tirol (RailJet, RailJet Express, Intercity-Express, InterCity, und EuroCity) in Höhe von 20 Euro für jedes verkaufte Ticket, die in den Mindereinnahmen berücksichtigt werden.

Es wurde vereinbart, dass die Abtarifierung zu 70 % vom Land Südtirol (Klientel werden voraussichtlich Großteiles Südtiroler Studenten sein) und zu 30 % vom Land Tirol übernommen werden. Die Kosten für den Fernverkehr in Tirol werden hingegen zu gleichen Teilen (50/50) aufgeteilt.

Die Einnahmen sowie die Kostenübernahme durch das Land Tirol und das Land Südtirol werden wie folgt aufgeteilt:

- la Ferrovia Trento-Malè
- la Ferrovia della Valsugana tra Trento e Primolano
- la Ferrovia del Brennero tra Borghetto e Mezzocorona/Ora.
- la Funivia Trento-Sardagna.

È escluso il servizio "Bikebus" lungo la Ferrovia della Valsugana e la Ferrovia Trento-Malè. Sono esclusi dai servizi utilizzabili i treni FA (Frecciargento), EC (EuroCity), IC (InterCity) ed Espressi.

### Condivisione delle entrate e delle mancate entrate:

La Provincia di Trento non partecipa alle entrate o alle mancate entrate nel primo anno del contratto.

Il prezzo attuale di due biglietti semestrali VVT è di euro 374,40 e quello del Südtirol Pass abo+ di euro 150,00, per un totale di euro 524,40.

Con un prezzo di vendita dell'"Euregio Ticket Students" pari a euro 430, risulta una riduzione tariffaria pari a euro 94,40 per ogni biglietto venduto. Inoltre, ci sono dei pagamenti di compensazione per l'uso dei treni a lunga percorrenza in Tirol (RailJet, RailJet Express, Intercity-Express, InterCity und EuroCity) che ammontano a euro 20 per ogni biglietto venduto, che vengono presi in considerazione nelle minori entrate.

È stato concordato che il 70% della riduzione tariffaria verrà preso in carico dalla Provincia di Bolzano (la maggior parte della clientela saranno presumibilmente studenti altoatesini) e il 30% dal Tirol. I costi per il trasporto a lunga percorrenza in Tirol, invece, saranno condivisi equamente (50/50).

Le entrate e i costi sostenuti dalla Provincia del Tirol e dalla Provincia di Bolzano vengono ripartiti come segue:

|                                                                     | Insgesamt / Totale |         | Tirol/ Tirol      | Südtirol/ Alto Adige | Trentino      |
|---------------------------------------------------------------------|--------------------|---------|-------------------|----------------------|---------------|
| Abtarifierung/riduzione tariffaria: (374,40 + 150 = 524,40 – 430)   |                    | 94,40 € |                   |                      |               |
| Abtarifierung Tirol / riduzione tariffaria Tirol                    | 30 %               |         | 28,32 €           |                      |               |
| Abtarifierung Südtirol/ riduzione tariffaria Alto Adige             | 70 %               |         |                   | 66,08 €              |               |
| Kosten Fernverkehr Tirol<br>Costi treni lunga percor. Tirol         | 50 %               | 20,00 € | 10,00 €           |                      |               |
| Kosten Fernverkehr Südtirol<br>Costi treni lunga percor. Alto Adige | 50 %               |         |                   | 10,00 €              |               |
| Kundenpreis/Prezzo clienti                                          | 430,00 €           |         | (82,8 %) 356,08 € | (17,2 %) 73,92 €     | 0 %           |
| <b>Summe/Somma</b>                                                  | <b>544,40 €</b>    |         | <b>394,40 €</b>   | <b>150,00 €</b>      | <b>0,00 €</b> |

Die angeführten Beträge beziehen sich auf jedes verkaufte „Euregio Ticket Students“.

Die Kosten für die Nutzung der Fernverkehrszüge in Tirol werden vom VVT direkt mit der ÖBB abgerechnet.

Der oben angeführte Schlüssel gilt für das erste Vertragsjahr. Sollte die Vereinbarung verlängert werden, wird die Nutzung der Tickets im Trentino sowie die Kosten für die Anerkennung auf den Fernzügen in Tirol ab dem zweiten Vertragsjahr evaluiert und die gesamten Konditionen gegebenenfalls angepasst.

Statistiken: Alle 6 Monate ganzseitige Zusendung einer Verkaufsstatistik (Oktober-März / April-September) innerhalb 30.04 und 31.10. an die Vertragspartner.

Die Koordination der Abrechnung erfolgt von Seiten des Landes Südtirol über die STA. Diese summiert alle Einnahmen und teilt sie entsprechend dem festgelegten Schlüssel auf. Anschließend teilt die STA den Vertragspartnern schriftlich mit, wer, wem, wieviel zu verrechnen hat.

#### **Vertragsdauer**

Diese Vereinbarung hat eine Gültigkeit von einem Jahr bis zum 30.09.2022, ist verlängerbar und kann im ersten Jahr nicht gekündigt werden.

Gli importi elencati si riferiscono a ciascun "Euregio Ticket Students" venduto.

I costi per l'utilizzo dei treni a lunga percorrenza in Tirolo vengono rendicontati da VVT direttamente con ÖBB.

La chiave di cui sopra è valida per il primo anno di contratto. Se l'accordo dovesse essere prolungato, a partire dal secondo anno di contratto, l'uso dei biglietti in Trentino e i costi per il riconoscimento dei treni a lunga percorrenza in Tirolo saranno rivalutati e le condizioni generali adattate se necessario.

Statistiche: Ogni 6 mesi invio a pagina intera delle statistiche di vendita (ottobre-marzo, aprile-settembre) entro il 30.04 e il 31.10 ai partner contrattuali.

Il coordinamento della rendicontazione è affidato dalla Provincia Autonoma di Bolzano alla STA, la quale somma il totale di tutte le entrate e le divide secondo la chiave definita. Successivamente la STA comunica per iscritto alle parti contraenti quanto deve essere fatturato agli altri.

#### **Durata del contratto**

La presente convenzione è valida per un anno fino al 30.09.2022 può essere prolungata e non può essere disdetta nel primo anno.

#### **Datum und Unterschrift**

##### **Für die Verkehrsverbund Tirol GesmbH**

Innsbruck am,

#### **Data e firma**

##### **Per il Verkehrsverbund Tirol GesmbH**

Innsbruck il,

Der Geschäftsführer  
Dr. Alexander Jug

**Für die Autonome Provinz Bozen-Südtirol**

**Per la Provincia Autonoma di Bolzano-  
Alto Adige**

Bozen am,

Bolzano il,

Der Landesrat für Mobilität - L'Assessore alla Mobilità  
Daniel Alfreider

**Für die Provinz Trient**

**Per la Provincia di Trento**

Trient am,

Trento il,

Der Generaldirektor des Ressorts für Raum und Verkehr, Umwelt, Energie und Zusammenarbeit  
Il Dirigente Generale del Dipartimento Territorio e Trasporti, Ambiente Energia e Cooperazione  
Dott. Roberto Andreatta







Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 30/09/2021 14:49:30 Il Direttore d'ufficio  
WALDNER MIRKO

Der Abteilungsdirektor 01/10/2021 17:27:40 Il Direttore di ripartizione  
VALLAZZA MARTIN

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

Dieser Beschluss sieht keine  
Feststellung von Einnahmen vor/ La  
presente delibera non dà luogo ad  
accertamento di entrate

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 04/10/2021 15:43:43 Il Direttore dell'Ufficio spese  
PELLE LORENZO

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen 04/10/2021 15:27:27 Il Direttore dell'Ufficio entrate  
CASTLUNGER LUDWIG

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a





Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

04/10/2021

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

05/10/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 16 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 16 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

28/09/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma